

Napoleón Bonaparte en la Biblioteca del CET

Amparo Rodríguez Babío
Biblioteca del CET

“Quand le soleil brille de tout son éclat on ne voit que lui dans le ciel; les autres astres ne pouvant plus fixer les regards, n’attirent plus l’attention”¹.

Resumen: *En el Fondo Antiguo de la Biblioteca del Centro de Estudios Teológicos de Sevilla se custodia una colección de libros de temática napoleónica muy interesantes desde el punto de vista histórico y bibliográfico. Se trata de diecisiete volúmenes editados entre 1807 y 1838, entre los que se encuentran clásicos como las memorias del Conde de Las Cases y otros de autores menos conocidos. Trataremos de descubrir cómo llegaron a nuestra Biblioteca y porqué.*

Abstract: *The Theological Studies Centre Library (CET) of Seville houses a collection of Napoleonic-themed books which are extraordinarily interesting both historically and bibliographically. It comprises seventeen volumes published between 1807 and 1838, among which are classics such as the memoirs of Count de las Cases and other lesser-known authors. We will try to discover how they came to our library and why.*

Palabras Clave: *Biblioteca CET, volumen, colección napoleónica, impresión, edición.*

Keywords: *CET Library, volumes, Napoleonic collections, print, edition.*

¹ PONS DE L'HÉRAULT, A.: *De la Bataille et de la Capitulation de Paris, extrait d'un essai historique sur le Regne de l'Empereur Napoléon* (Paris: Chez Delaforest, 1828). P. 7.



En otras ocasiones nos hemos referido a la riqueza bibliográfica existente en el Fondo Antiguo de la Biblioteca del Centro de Estudios Teológicos de Sevilla² en el que se encuentran volúmenes singulares y raras ediciones. De nuevo hemos de aludir al mismo con ocasión de un conjunto de libros de temática napoleónica sumamente interesantes.

Se trata de diecisiete volúmenes impresos entre los años 1807 y 1838, entre los que se hallan clásicos de la bibliografía napoleónica como las obras del Conde de Las Cases, de O'Meara y de Antommarchi, así como también alguna que otra rareza de autor menos conocido. Cómo llegaron a esta Biblioteca y por qué, son las cuestiones que intentaremos resolver en este artículo.

1. La Colección Napoleónica de la Biblioteca del CET de Sevilla

Pocos personajes históricos han causado tantos sentimientos encontrados en la humanidad como Napoleón Bonaparte³, amado y odiado con la misma intensidad, sus hazañas bélicas, su ascensión al trono y su posterior caída, dieron pie a multitud de escritos durante su vida y después de ella. Nacido en 1769 en Ajaccio, capital de Córcega y muerto en 1821, en otra isla, Santa Elena, sus cincuenta y dos años de vida le bastaron para acumular una de las bibliografías más extensas y crecientes que se conocen.

Nuestra colección comprende obras escritas exclusivamente en el siglo XIX, y para un mejor análisis de las mismas hemos distinguido dos periodos de edición tomando como límite cronológico el año de 1821, fecha del fallecimiento de Bonaparte.

a) Obras impresas hasta 1821

La fulgurante carrera militar y política del joven corso propició la publicación de un buen número de impresos durante su vida. Su elevación al trono imperial de Carlomagno, su derrota, y su muerte en el exilio le hicieron merecedor de todo tipo de obras: desde las que se basaban en documentos, hechos históricos más o menos contrastados y memorias de contemporáneos hasta otras en las que primaba más lo literario que lo científico.

Dentro de este epígrafe aún hay que hacer otra sección y es la señalada por la aciaga fecha de 1815 y su definitiva derrota en Waterloo. Los *Cien Días* generaron también su buena porción de escritos por lo inusitado y novelesco del caso.

² En adelante aparecerá abreviado como CET.

³ Vid. entre otras biografías célebres GALLO, M.: *Napoleón* (Barcelona: Planeta, 2004), MEREJKOVSKI, D.: *Vida de Napoleón 1769-1821* (Madrid: Espasa Calpe, 2003), LUDWIG, E.: *Napoleón* (Barcelona: Juventud, 1988).

Cinco son las obras de la Biblioteca del CET que pueden adscribirse a este apartado. Fueron publicadas entre 1807 y 1819 y se reparten en siete volúmenes. Son las siguientes:

- *Vida de Napoléon Bonaparte Emperador de los Franceses* (Madrid: 1807-1808).
- *Confession du Général Bonaparte a l'Abbé Maury* (Londres: 1811).
- *Buonaparte y los Borbones* (Sevilla: 1814).
- *Historia de la persecución de la Iglesia por Napoléon Bonaparte* (Madrid: 1815).
- *Histoire des Cent Jours ou Dernier Règne de l'Empereur Napoléon* (París: 1819).

Encabeza la sección una interesante biografía publicada en diez volúmenes, de los cuales sólo se conservan en la Biblioteca los correspondientes a los tomos 3, 4, 7, 8, 9 y 10. Aparecen encuadrados por parejas y en los cortes de cada uno de ellos aparece escrito *Del Coleg[io] de S[anto] Th[oma]s de Se[vill]a*, edificio actualmente desaparecido. Construido por los dominicos en 1517 bajo la protección del entonces arzobispo de Sevilla, fray Diego de Deza, se alzaba en la inexistente plaza de Santo Tomás, situada en lo que hoy sería la calle del mismo nombre. Destruído por la invasión francesa, se renovó en 1815 aunque en 1823 fueron suprimidos los estudios universitarios de dicha institución. Desde entonces languideció y en 1927 fue derruido para ensanchar la zona con motivo de la Exposición Iberoamericana de 1929.

Parece ser que esta obra biográfica que glosa los éxitos de Napoleón en Italia y Alemania fue compilada por Pablo de Arribas⁴, que llegará a ser Ministro de Policía bajo el reinado de José I. Se dedica al general Murat (*Príncipe Generalísimo Almirante*) del que se inserta un grabado firmado por Isabey y Simón en el tomo séptimo.

Esta interesante obra compilada por un afrancesado aparece custodiada en catorce bibliotecas españolas, aunque ninguno de estos ejemplares se halla en Andalucía⁵.

La segunda obra que aparece en esta relación cronológica es un no menos curioso impreso escrito por el general Jean Sarrazin intitulado *Confession du Général Bonaparte a l'Abbé Maury* y publicado en Londres en 1811. Se dedica al general Kléber asesinado en Egipto en junio de 1800, del que se inserta un magnífico grabado junto a la portada firmado por Gérard y J. Heath.

⁴ Pablo Antonio de Arribas nació en 1771 en Valladolid. En 1790 ganó la cátedra de Física de la Universidad Literaria de esta ciudad, realizando después estudios de Derecho y Leyes. En 1804 Carlos IV lo nombró Procurador General de la Sala de Alcaldes de Casa y Corte. En 1808 se declaró partidario del rey Bonaparte José I, quien le haría Consejero de Estado y Ministro de la Policía General. En 1814 se expatrió a Francia, residiendo en Colombe, cerca de París, donde murió en 1828. Vid. GONZÁLEZ GARCÍA-VALLADOLID, C.: *Datos para la Historia Biográfica de la M. L. M. N. H. y Excm. Ciudad de Valladolid* (Valladolid: Hijos de Rodríguez, 1893). Tomo I, pp. 140-141. Vid. también GÓMEZ RIVERO, R.: "Las competencias del Ministerio de Justicia en el Antiguo Régimen", en *Documentación Jurídica*, nº 65-66 (enero-junio, 1990).

⁵ Datos tomados del CCPB (Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español) donde aparece registrada con el nº 371525-6. Las Bibliotecas son las siguientes: Ávila (Biblioteca Pública), Burgos (Compañía de Jesús, Facultad de Teología del Norte de España), Segovia (Biblioteca Pública), Soria (Seminario Diocesano de Burgo de Osma y ejemplar privado), Toledo (Biblioteca Pública), Barcelona (Seminario Diocesano), Santiago de Compostela (Instituto Teológico Compostelano), Lugo (Biblioteca Pública), Madrid (Museo Nacional del Romanticismo y Biblioteca del Senado).

Jean Sarrazin fue un general y aventurero francés nacido en 1770 y fallecido en 1840 que tras participar en varias campañas napoleónicas se vendió a los ingleses en 1810. Un poco para justificar su traición y un poco para desprestigiar a Napoleón publicó en Londres la obra citada, en donde figuradamente se establece un diálogo entre el emperador y el abate Maury, primero, y entre éste y el general Berthier después.

En efecto estas intenciones quedan patentes en la introducción de la obra, donde Sarrazin dice *Le Général Buonaparté vient de prouver qu'il ne croit plus que je sois fou. (...) Il m'a honoré de sa colere au point de me faire juger, condamner à mort et rayer de la liste de la légion d'honneur. Que fera-t-il quand il aura lu sa Confession? (...) Si j'ai adopté le mode de Confession, pour démasquer Buonaparté, c'est par mon vif désir de le voir adopter un semblable parti, et surtout en profiter pour le bonheur de l'humanité. (...) L'avenir qui est un grand maître, confirmera mon opinion en punissant solennellement l'usurpateur*⁶.

La edición que se conserva en la Biblioteca del CET corresponde a la primera, publicada en francés, de la que posteriormente se imprimiría una traducción al inglés. En esta ocasión el volumen no presenta ningún ex - libris ni otra marca que pueda indicarnos quien fue su propietario. Se halla en perfecto estado de conservación. En el CCPB aparece registrado con el nº 139321-9 y sólo lo encontramos en Sevilla (Archivo y Biblioteca Municipales) y en Madrid (Seminario Conciliar).

El célebre Chateaubriand es el autor del impreso que nos ocupa a continuación. Conocido antibonapartista, publicó en 1814 una pequeña obra titulada *De Buonaparte et des Bourbons* traducida al castellano ese mismo año. Además de la edición custodiada en la Biblioteca del CET existen otras tres más salidas de las prensas de Cádiz⁷ (Ramón Hovve), Perpiñán (J. Alzine) y Madrid (Repullés).

Nuestra edición fue impresa en Sevilla en la Imprenta de la calle de la Mar⁸ en 1814. La traducción del texto francés de Chateaubriand al castellano la firma un anónimo A. M. A. P. Aparece conformando un volumen facticio con otras dos obras más, la *Historia de la persecución de la Iglesia por Napoleón Bonaparte* de Fris Ducos (1815) y *Consideraciones sobre los sucesos contemporáneos de la Francia* de Ortiz Urruela (1871). De la edición sevillana no hemos encontrado referencias ni en el CCPB ni en la Biblioteca Nacional de España.

En las hojas de guardas delanteras aparece un ex - libris en forma de etiqueta impresa con el texto *Donación hecha a la Biblioteca del Seminario de Sevilla por D. Juan Disols, Pbro. Año de 1914*.

⁶ SARRAZIN, J.: *Confession du Général Buonaparté a l'Abbé Maury ...* (Londres: Vogel et Schulze, 1811). Pp. V y VIII. Existe traducción española de la obra editada en Cádiz por la Imprenta de Niel Hijo el mismo año: *Buonaparte acaba de probar que ya no cree que estoi loco. (...) Me ha honrado con su cólera hasta el punto de hacerme juzgar, condenar a muerte, y borrarne de la lista de la legión de honor. ¿Qué no hará quando lea su confesión? (...) Si he adoptado el método de la confesión, para quitar la máscara a Buonaparte, es por el vivo deseo que tengo de verle abrazar este partido, y sobre todo de que se aproveche de él para bien de la humanidad. (...) El tiempo que es un gran maestro, confirmará mi opinión, castigando exemplarmente al usurpador.*

⁷ Datos tomados del CCPB. La edición gaditana figura con el nº de registro 191448-0, la madrileña con el nº 162534-9 y la de Perpiñán no está recogida pese a existir en los fondos de la Biblioteca Nacional de España (sig. 2/3676).

⁸ Actual calle García de Vinuesa.



Ex-libris del presbítero Juan Disols Venegas.

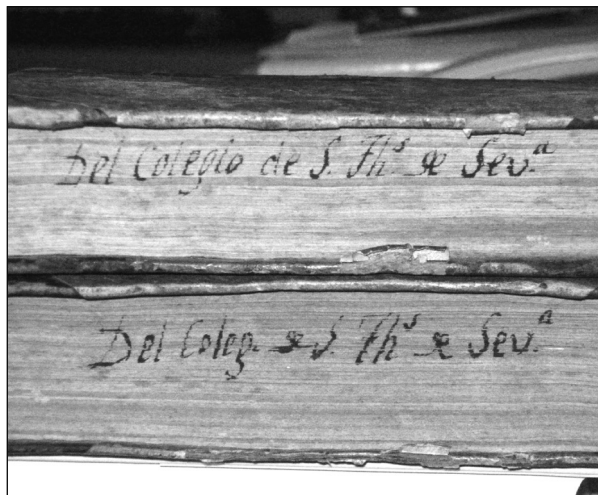
Inquisición y detenido en abril de 1818 pasó siete meses en las cárceles del Santo Oficio de las que al parecer fue liberado por *un mouvement insurrectionnel qui eut lieu à Madrid*. Murió en esta misma ciudad el 6 de septiembre de 1833 siendo enterrado en el cementerio de la puerta de Fuencarral¹⁰.

En 1815, Fris Ducos escribió un pequeño impreso intitulado *Historia de la persecución de la Iglesia por Napoleón Bonaparte desde el año 1796, hasta el de 1815 inclusive* (Madrid: Francisco Martínez Dávila). Como comentamos más arriba en la Biblioteca del CET aparece encuadernado junto a otras dos obras de carácter político. De este opúsculo existen en España 21 ejemplares, lo que indica que tuvo una cierta difusión. En Andalucía hay uno de ellos en la Biblioteca Central de la Universidad de Granada. En el CCPB está registrado con el nº 196510-7.

La última obra reseñada en este apartado fue escrita en 1816 por John Cam Hobhouse político y escritor inglés nacido en 1788 y muerto en 1869. En su juventud fue amigo de Lord Byron a quien acompañó en su viaje a Oriente, escribiendo posteriormente una descripción del mismo. Durante los Cien Días estuvo en Francia y tras la definitiva derrota de Waterloo publicó *The Substance of Some Letters written by an Englishman resident at Paris during the last Reign of the Emperor Napoleon* (Londres, 1816). En

⁹ Don Juan Disols Venegas falleció en Sevilla el 25 de septiembre de 1914. Vid. *Boletín Oficial Eclesiástico del Arzobispado de Sevilla*, nº 802 (30 de septiembre de 1914), p. 694.

¹⁰ Los datos y la cita de la vida de Fris Ducos han sido tomados de HUMPHRY, F.: *Histoire de Saint-Louis des Français à Madrid* (Bourdeaux: Durand, 1854), pp. 189-195. Fris Ducos escribió asimismo otras obras de carácter político, literario y teológico.



Anotación manuscrita en el corte de los volúmenes del Colegio de Santo Tomás de Sevilla.

*l'abdication de Bonaparte et les moyens employés pour réintégrer les Bourbons*¹¹. Usando el género epistolar, Hobhouse narra en treinta y cuatro cartas los increíbles sucesos de los Cien días: la vuelta de Napoleón, su efímero gobierno y la derrota de Waterloo. El inglés no parece estar muy de acuerdo con el exilio del emperador a Santa Elena y en su última carta confiesa *j'ajouterai seulement ici que si les Anglais le traitent d'une manière indigne d'eux, le blâme ne tombera pas sur Napoléon; il s'honorera même davantage en supportant courageusement la sévérité dont on usera envers lui, et de cette manière il pourra encoré fixer l'attention du monde sur la période future de sa vie*¹².

Nuestro ejemplar conserva una pequeña anotación manuscrita a modo de ex – libris en la hoja de guarda delantera: + E. G. No hemos podido identificar al dueño de tales iniciales que aparecen en otros libros del Fondo Antiguo, dispuestas de la misma manera con la pequeña cruz delante. Sólo podemos conjeturar que era un bibliófilo empedernido, que poseía una rica biblioteca con rarezas como la presente de la que no hay referencias ni en el CCPB ni en la Biblioteca Nacional.

b) Obras impresas después de 1821

Si ya en vida fue objeto Napoleón de múltiples escritos, su muerte en la lejana isla de Santa Elena, no hizo sino acrecentar la bibliografía existente. El adalid del arte neoclásico, retratado por David en altivas poses de romano antiguo, pasó a convertirse en el héroe romántico por excelencia. El joven militar al que la revolución debe sus éxitos militares, que convertido en victorioso general llega al trono y al que una coalición derrota defini-

1819 se editó una traducción francesa de la misma con el título *Histoire des Cent Jours ou Dernier Règne de l'Empereur Napoléon: lettres écrites de Paris depuis le 8 avril 1815 jusqu'au 20 juillet de la même année* (Paris: Domère). Esta primera edición francesa es la que se conserva en la Biblioteca del CET.

En su introducción el editor francés comenta que el autor *explique avec sagacité les causes de la chute des Bourbons et du retour de Bonaparte; il expose également les motifs de*

¹¹ Op. cit. pp. 10-11.

¹² Op. cit. p. 474.

tivamente tras años de guerras, ejemplifica como nadie al hombre abatido por el destino más cruel. Y este destino se concretó en Napoleón en la pequeña y desconocida Santa Elena.

Las obras conservadas en la Biblioteca del CET pertenecientes a este segundo apartado son aquellas que los fieles servidores del emperador escribieron a su muerte. Otras fueron publicadas más tarde, cuando la vida de Napoleón empezaba a convertirse en mito. Como afirmaba Hobhouse en el párrafo más arriba comentado, después de muerto *le petit caporal* sería aún más grande.

Son en total cinco obras repartidas en once tomos editadas entre los años 1825 a 1838:

- *Mémoires du Docteur F. Antommarchi* (Paris, 1825).
- *De la Bataille et de la Capitulation du Paris* (parís, 1828).
- *Histoire de l'Empereur Napoléon* (Paris, 1833).
- *France militaire* (Paris, 1833-1838).
- *Le Mémorial de Sainte-Hélène* (Paris, 1835).

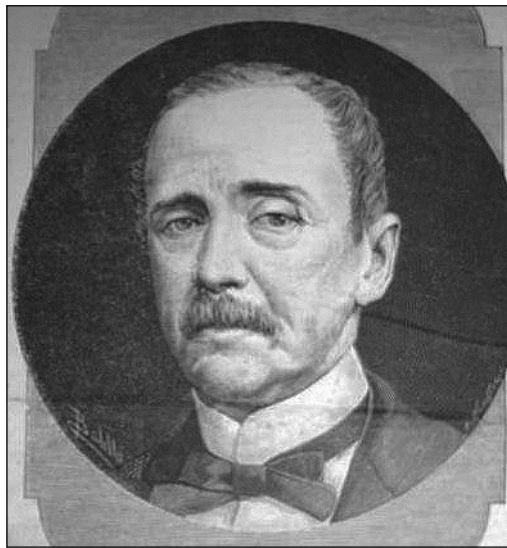
Francesco Antommarchi (1780-1838) fue un médico corso que asistió a Napoleón en Santa Elena durante su última y mortal enfermedad. Tras la muerte del emperador recorrió Francia, Inglaterra e Italia, estableciéndose finalmente en la isla de Cuba donde murió en 1838. En 1825 escribió un relato de los últimos días de su ilustre compatriota que fue publicado en Paris en dos tomos. Esta primera edición es la conservada en nuestra Biblioteca. En el CCPB aparece registrado con el nº 641499-0 y se encuentra en Cádiz (Biblioteca provincial), Barcelona (Biblioteca del Seminario) y Madrid (Biblioteca de la Escuela de Guerra).

André Pons de l'Hérault (1772-1853) es el autor de la siguiente obra editada en 1828 y que versa sobre la capitulación de Paris, tras la definitiva derrota de Waterloo. Pons tomó parte activa en los preparativos para el regreso de Napoleón desde la isla de Elba, siendo nombrado prefecto de Lyon durante los Cien Días. Desterrado durante la Restauración volvió a Francia en 1821 ostentando varios cargos políticos.

La edición que nos ocupa es la primera y única (que sepamos) de esta rara obra que no hemos hallado en ninguno de los habituales catálogos españoles consultados. Junto a la portada conserva un bello grabado con la efigie de Napoleón vestido a la romana y coronado con laurel. Conserva un ex – libris manuscrito de nuestro misterioso *E. G.* en la hoja de guarda delantera.

Abel Hugo (1798-1855), hispanista y ferviente admirador de Bonaparte, es el autor de dos de las obras consignadas en este segundo apartado. Hijo del general Joseph Léopold Hugo, se educó en España, ya que su padre formaba parte de los ejércitos que acompañaron al rey José I. Uno de sus hermanos fue el célebre novelista Víctor Hugo.

La *Histoire de l'Empereur Napoléon* (París, 1833) es una completa biografía de Bonaparte que arranca desde los días de su niñez en la Academia Militar de Brienne has-



D. Miguel de Carvajal y Mendieta según el grabado publicado en “La Ilustración Española y Americana” con motivo de su muerte en 1882.

con grabados alusivos al texto, su autor se basó para su elaboración en las principales fuentes escritas del Primer Imperio: los *Bulletin des Armées*, *Le Moniteur* así como documentos oficiales y diversas memorias de generales y mariscales minuciosamente nombrados en las portadas de cada tomo. Además de nuestra Biblioteca, se conserva en la Biblioteca Central Militar y en la Real Academia de la Historia de Madrid. En el CCPB tiene el registro nº 285993-9.

Ambas obras de Hugo pertenecían a Miguel González de Carvajal y Velasco Mendieta, alcalde de la ciudad de Sevilla entre los años 1845-1846 y 1856-1858. Fue además presidente de la Academia de Bellas Artes entre 1861 y 1882. El 28 de junio de 1875 el rey Alfonso XII le concedió el título de Conde de Casal. Falleció en 1882 y con tal motivo el Ayuntamiento de la ciudad rotuló una calle con su nombre cerca de la Plaza del Museo.

En la *Histoire de l'Empereur Napoléon* aparece un ex – libris en forma de etiqueta impresa con el nombre *Miguel de Carvajal y Mendieta*, que en la *France Militaire*, queda reducido a un sello en tinta con el primer apellido enmarcado.

Carvajal debía ser un hombre culto, además de un apasionado bonapartista, pues en la Biblioteca del CET se conservan otros volúmenes suyos, principalmente obras de la literatura francesa en su idioma original.

La última obra que pertenece a este apartado es quizás, la más célebre de cuantas hemos comentado hasta ahora. Se trata de las memorias del Conde de Las Cases,

ta su muerte en Santa Elena. Hugo narra anécdotas como la de la batalla de bolas de nieve en la academia militar que será después recogida por el cineasta Abel Gance¹³ en su película muda *Napoléon*. La edición de esta apasionada biografía se completa con 31 grabados de Charlet. En el CCPB aparece registrada con el nº 463783-6 y se hallan ejemplares en Zaragoza (Colegio de los Padres Escolapios), Madrid (Fundación Universitaria Española y Biblioteca del Senado) y Roncesvalles (Real Colegiata).

La otra obra de Hugo custodiada en la Biblioteca del CET es una monumental historia de las batallas napoleónicas titulada *France Militaire. Histoire des Armées Françaises de Terre et de Mer* (París, 1833-1838). Editada en cinco volúmenes y profusamente ilustrada

¹³ Abel Gance (1889-1981) cineasta francés pionero del cine mudo en su país realizó la célebre y ya clásica película *Napoléon* en 1927.

tituladas *Le Mémorial de Sainte-Hélène*, y que en esta edición se acompaña de *Napoléon dans l'exil* de O'Meara.

Enmanuel Augustin Dieudonné, conde de las Cases nació en el castillo de su nombre en 1766 y murió en Passy-sur-Seine en 1842. Perteneciente a una familia noble, abandonó Francia al estallar la revolución, pero volvió a ella durante el Consulado. Una obra suya escrita durante el exilio (*Atlas historique, chronologique, géographique et généalogique*) llamó la atención de Napoleón que le recompensó otorgándole un título nobiliario. Más tarde participaría en la administración imperial como inspector de algunos departamentos. Tras la caída de Napoleón se negó a firmar el acta que lo desterraba a Elba. Durante los Cien Días volvió a ocupar su puesto de Consejero de Estado, y tras Waterloo decidió acompañar al exilio definitivo a Napoleón. A Santa Elena marchó también su hijo que contaba entonces quince años de edad. Allí comenzó a escribir un diario, que sería la base del futuro *Mémorial*. Un incidente con el gobernador inglés de la isla, Hudson Lowe, provocó su traslado a Europa en 1816. Nunca más volvería a Santa Elena, pero tras el fallecimiento de Napoleón decidió escribir su célebre obra aparecida en 1822 – 1823.

La edición que conservamos en la Biblioteca del CET es la segunda, aparecida en París en 1835 en dos tomos e ilustrada con grabados de varios autores (Marckl, Hopwood, Tardieu, Lacour, Dien). Se incluye además la obra del médico inglés O'Meara, *Napoléon dans l'exil* en el segundo tomo, traducción francesa del original inglés realizada en 1823 por A. Roy.

Barry Edward O'Meara (1780-1836) era médico de la marina inglesa destinado en el *Bellerephon*, el barco encargado de trasladar a Napoleón a Santa Elena. Durante la travesía atendió a varios oficiales del séquito del emperador, por lo cual éste le solicitó que le acompañase en su exilio. O'Meara aceptó la propuesta y durante tres años cuidó solícitamente de la salud del ilustre desterrado. Esta cercanía le atrajo la enemistad del gobernador Lowe, quien le hizo abandonar la isla en 1818. La publicación de *Napoleon in exile, or a voice from St. Helena* (Londres, 1822) le valió la expulsión de la Armada. O'Meara publicó otras obras de temática napoleónica.



Los dos modelos de ex-libris usados por Carvajal y Mendieta.

Esta obra, capital para el conocimiento de Bonaparte en sus últimos años, se custodia además en la Biblioteca Pública de Tarragona y en la de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación de Madrid. Su registro en el CCPB es el 383905-2.

2. Itinerarium Libri

La primera pregunta que nos planteamos tras encontrar una colección como esta suele ser ¿porqué están estos libros aquí? y la segunda ¿cómo han llegado? Y entonces comienza la “apasionante aventura” de averiguar cómo es posible que títulos tan dispares y tan curiosos se encuentren entre los volúmenes del Fondo Antigo de una biblioteca eclesiástica.

Evidentemente, el Fondo Antigo se presenta en casi todas las bibliotecas con una cierta permanencia como un *totum revolutum*, donde caben todos los libros y todos los temas por muy especializada que ésta sea. En el caso concreto de las bibliotecas eclesiásticas se añade a esta circunstancia la costumbre inveterada de los religiosos seculares y regulares de dejar tras su muerte sus libros a la institución a la que pertenecieron en vida. Esto ha permitido que estas bibliotecas privadas eclesiásticas hayan sufrido en menor medida la dispersión de sus volúmenes. Cuando ésta se ha producido ha sido mayormente por causas externas e inevitables, como sucedió en España tras la desamortización, cuando muchos conventos y monasterios perdieron sus valiosos fondos bibliográficos y documentales.

El Fondo Antigo de la Biblioteca del CET de Sevilla participa plenamente de estas características. Ya hemos publicado otros estudios¹⁴ sobre bibliotecas privadas de sacerdotes donadas al entonces Seminario, aunque estos casos no son los únicos constatados.

La Colección Napoleónica compuesta por diecisiete volúmenes publicados entre 1807 y 1838 responde a esta casuística. No todos los ejemplares catalogados llevan ex – libris o marcas que puedan indicar su procedencia, pero algunos sí los poseen y esto nos puede ayudar bastante a la hora de explicar porqué se conservan aquí.

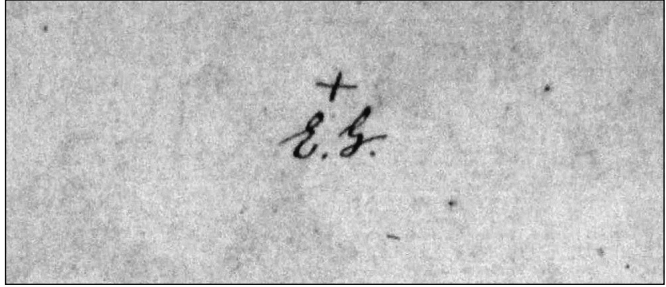
Hemos encontrado cuatro poseedores, tres particulares y una institución religiosa: Juan Disols Venegas, E. G., Miguel González de Carvajal y Velasco Mendieta y el Colegio Santo Tomás de Sevilla.

D. Juan Disols Venegas, presbítero falleció en septiembre de 1914. Es fácil deducir que sus herederos, bien por indicación suya en su testamento, bien por iniciativa propia, donaron su biblioteca al entonces Seminario de Sevilla. Aparte del volumen aquí reseñado, en el Fondo Antigo encontramos más libros con la misma etiqueta impresa que lleva la fecha 1914, indicativa del momento en que se hizo efectiva la donación.

El misterioso y no identificado E. G. es otro de los poseedores conocidos. En todos sus volúmenes escribe sus iniciales precedidas de una pequeña cruz. El tipo de letra y su cuidada

¹⁴ Vid. MARTÍN RIEGO, M. / RODRÍGUEZ BABÍO, A.: “Fondo bibliográfico donado al Seminario de Sevilla por José de Vides y Sacristán, párroco de San Pedro de Sevilla” en *Memoria Ecclesiae*, nº 33, 2009, pp. 105-138.

caligrafía nos permite suponer que vivió en el siglo XIX, y que, fue un bibliófilo empedernido. Nada más podemos decir de él, ni conocemos su estado ni la fecha de su fallecimiento. Sólo sabemos que en algún momento su biblioteca fue depositada en la nuestra.



Ex-libris del desconocido E.G.

Miguel González de Carvajal y Velasco Mendieta procedía de una culta familia de origen sevillano. Hijo de José González Carvajal y de María Dolores Velasco Mendieta nació en La Carolina el 23 de febrero de 1808. Su abuelo fue Tomás José Gonzalez Carvajal (1753-1834), escritor y político sevillano de ideas liberales que ocupó varios cargos en el gobierno de la nación. A pesar de sus ideales, se negó a jurar al rey José I, huyendo a Sevilla. En 1821 fue nombrado Consejero de Estado, para dos años más tarde, sufrir nuevas persecuciones. Finalmente, en 1829 volvió a la política activa falleciendo el 9 de noviembre de 1834.

González Carvajal cultivó además de la faceta poética, la de traductor. Estudió hebreo y realizó unas magníficas traducciones al castellano de algunos libros del Antiguo Testamento (Salmos y Libros Poéticos) editadas entre 1816 y 1832. Entre sus amigos se contaba el obispo Félix Torres Amat, a quien Carlos IV encomendó en 1807 la traducción de la Biblia completa al castellano.

Con estos antecedentes, no es de extrañar que Miguel Carvajal y Mendieta¹⁵ (forma abreviada de sus apellidos que él mismo solía usar) tuviese aficiones literarias y bibliófilas. Tras sus estudios universitarios se estableció en Sevilla, ciudad de la que fue alcalde en dos ocasiones. Su amplia cultura le llevó también a presidir la Academia de Bellas Artes sevillana. Falleció el 24 de marzo de 1882 siendo presidente de la Diputación Provincial. Durante más de veinte años fue Hermano Mayor de la Santa Caridad, por lo que fue enterrado en el atrio de la iglesia de la Caridad. En 1876, el rey Alfonso XII le otorgó el título de Conde del Cazal.

Como hemos comentado más arriba, Carvajal poseía gran cantidad de libros de autores franceses en su lengua original, amén de otras obras de carácter histórico. Hemos encontrado también que en algunos volúmenes aparecía reseñado "*Luisa Carvajal*" nombre de su hija que falleció en 1888 sin descendencia. Entonces el título nobiliario pasó a un primo hermano de la difunta, D. Ángel González Carvajal y San Martín¹⁶. ¿Fue entonces cuando se donaron los volúmenes a la Biblioteca del Seminario? No lo sabemos con certeza, es tan sólo una hipótesis, aunque con visos de realidad.

¹⁵ "Excmo. Sr. Conde del Cazal, presidente de la Diputación provincial de Sevilla", en *La Ilustración Española y Americana*, nº 14 (1882, abril, 15) p. 235.

¹⁶ Vid. *Revista Hidalguía*, nº 68 (1965), p. 56.

El Colegio dominico de Santo Tomás de Sevilla es el cuarto y último de los poseedores consignados. Su llegada a la Biblioteca del Seminario es la más sencilla y explicable: seguramente tras la desamortización alguien logró trasladar los libros del Colegio al Seminario. Sucedió así con otros volúmenes que pertenecieron a otras instituciones religiosas sevillanas.

La posesión de estos libros de temática napoleónica en Santo Tomás se debió quizás a que alguno de sus habitantes fuera lo que después se denominó *afrancesado*. Ilustres liberales sevillanos fueron sacerdotes, y según algunos historiadores, entre el clero sevillano abundaron estos últimos.

3. Catalogación bibliográfica

Pasamos a ofrecer una catalogación bibliográfica de las obras anteriormente comentadas. El orden que seguiremos será el cronológico, apareciendo cada registro según la fecha de edición.

1).

Vida de Napoleón Bonaparte Emperador de los Franceses dedicada a S. A. el Serenísimo Señor Príncipe Generalísimo Almirante .– Madrid: En la Imprenta de Alban, 1807-1808

3 vol., 18 cm.

T. 3-4 (317, 298 p.), T. 7-8 (315, 311 p.), T. 9-10 (336, 315 p.)

En los tomos 4º y 7º consta como pie de imprenta: *En la Imprenta de Villalpando* .– Junto a la p. 105 del tomo 7º figura un grabado con la efigie del General Murat, a quien se dedica la obra, firmado por Isabey y Simon, con la leyenda al pie: *MURAT Prince, Gv. Amiral, Maral. D'Empire, Né le 25 Mars 1771* .– En el corte de cada volumen figura la siguiente an. ms.: *Del Coleg[io] de S. Th[oma]s de Sev[ill]a* .– Enc. conjuntamente los vols. 3-4, 7-8, 9-10 .– CCPB 371525-6

2).

Sarrazin, Jean

Cofession du Général Buonaparté a l'Abbé Maury ... dédiée au Général Kléber / par le Général Sarrazin, Ancien Chef d'Etat Major du Général Bernardotte, aux Armées d'Allemagne et Italie et ornée du portrait du Général Kléber .– Londres: Imprimé pour l'Auteur (Vogel et Schulze), 1811

VIII, 306 p.; 22 cm.

Grab. calc. del General Kléber junto a la port. firmado por Gérard y J. Heath. con la siguiente leyenda al pie: *Kléber. Ce Général a été assassiné en Egipte le 14 Juin 1800 il avoit près de six pieds. Sa forcé etoit prodigieuse. Sa Phisonomie sévère, con regard vif et fier. Sa tournure majestueuse et son abord très froid. Son Genie et son Courage égaloient sa Loyauté et son amour pour la discipline (Extrait des notes biographiques)* .– CCPB 139321-9

3).

Chateaubriand, François-René, vizconde de (1768-1848)

Buonaparte y los Borbones obra que se acaba de publicar en Francia / por Mr. Chateaubriand; la comunica traducida al castellano D. A. M. A. P. – Sevilla: Imprenta de la Calle de la Mar, 1814

112 p.; 15 cm.

Enc. conjuntamente con *Historia de la persecución de la Iglesia por Napoleón Bonaparte* (Fris Ducos, Madrid, 1815) y *Consideraciones sobre los sucesos contemporáneos de la Francia* (Ortiz Urruela, Sevilla, 1871)

4).

Fris Ducos, Luis

Historia de la persecución de la Iglesia por Napoleón Bonaparte desde el año 1796 hasta el de 1815 inclusive, formada sobre los documentos más auténticos que se han publicado hasta el día, con notas muy interesantes, y muy poco conocidas, / por el presbítero Don Luis Fris Ducos. – [Madrid]: Por D. Francisco Martínez Dávila, Impresor de Cámara de S. M., 1815

223 p.; 22 cm.

Enc. conjuntamente con *Buonaparte y los Borbones* (Chateaubriand, Sevilla, 1814) y *Consideraciones sobre los sucesos contemporáneos de la Francia* (Ortiz Urruela, Sevilla, 1871). – CCPB 196510-7

5).

Broughton, John Cam Hobhouse, Barón (1786-1869)

Histoire des Cent Jours ou Dernier Règne de l'Empereur Napoléon: lettres écrites de Paris depuis le 8 avril 1815 jusqu'au 20 juillet de la même année; traduites de l'anglais, / de J. Hobhouse. – Paris: Chez Domère, 1819

504 p.; 21 cm.

En hoja de guarda an. ms.: + E. G.

6).

Antommarchi, Francesco (1780-1838)

Mémoires du Docteur F. Antommarchi, ou Les derniers momens de Napoléon. – Paris: Chez Barrois L'Ainé, 1825 (

2 v.; 22 cm.

T. I (470 p.), T. II (460 p.)

En el T. II se incluye *Esquisse de la Flore de Sainte-Hélène* (pp. 225-425) de M. Roxburg. – CCPB 641499-0

7).

Pons de l'Hérault, André

De la Bataille et de la Capitulation de Paris, extrait d'un Essai Historique sur le Règne de l'Empereur Napoléon; suivi de la 2^e édition du Congrès de Chatillon / par Pons de l'Hérault .– Paris: Chez Delaforest, 1828 (Imprimerie de David)

501 p.; 22 cm.

Grab. calc. junto a la port. representando un busto de Napoleón vestido a la romana con la leyenda al pie: *Cui mens divinius* Horat. L. I. Sat. IV. V. 43 .– An. ms. en hoja de guarda delantera: +E. G.

8).

Hugo, Abel (1798-1855)

Histoire de l'Empereur Napoléon / par A. Hugo; ornée de 31 vignettes par Charlet .– Paris: Perrotin, 1833

479 p.; 23 cm.

Ex – libris en forma de esquila impresa: *Miguel de Carvajal y Mendieta* .– CCPB 463783-6

9).

Hugo, Abel (1798-1855)

France Militaire: Histoire des Armées Françaises de Terre et de Mer de 1792 a 1833... / revu et publié par A. Hugo .– Paris: Chez Delolle, 1833-1838 (Imprimerie et Fonderie de Rignoux et C^e)

5 v.; il; 28 cm.

T. I (VIII, 312 p.), T. II (VIII, 320 p.), T. III (VIII, 320 p.), T. IV (VIII, 319 p.), T. V (VII, 368 p.)

En el tít. del v. 5 figura *de 1792 a 1837* .– Ex – libris en forma de sello de tinta: *Carvajal* .– CCPB 285993-9

10).

Las Cases, Emmanuel Augustin Dieudonné, Conde de (1766-1842)

Le Mémorial de Sainte-Hélène / par M. Le Comte de las Cases; suivi de Napoléon dans l'exil par O'Meara .– Paris: Lequien Fils, 1835

2 v.; il., 29 cm.

T. I (XII, [1] en bl., 775), T. II (720 p.)

Grab. calc. junto a la port. del T. I con la efigie de Napoleón firmado por Marckl .– Grab. calc. junto a la port. del T. II del Conde de Las Cases firmado por P. Tardieu y F. Dien .– La obra de O'Meara tiene port. propia .– Ex – libris en forma de esquila impresa *Miguel de Carvajal y Mendieta* .– CCPB 383905-2

Bibliografía y Hemerografía

- AA. VV.: *Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-americana* (Madrid: Espasa Calpe, 1929-2010)
- *Boletín Oficial Eclesiástico del Arzobispado de Sevilla*, nº 802 (1914, septiembre, 30)
- BOMPIANI, V.:
 - o *Diccionario de Autores* (Barcelona: Hora, 1992-2001)
 - o *Diccionario Literario de obras y personajes de todos los tiempos y de todos los países* (Barcelona: Hora, 1992-1998)
- GALLO, M.: *Napoleón* (Barcelona: Planeta, 2004)
- GÓMEZ RIVERO, R.: “Las competencias del Ministerio de Justicia en el Antiguo Régimen”, en *Documentación Jurídica*, nº 65-66 (enero-junio, 1990)
- GONZÁLEZ DE LEÓN, F.: *Noticia Artística... de Sevilla* (Sevilla: José Hidalgo, 1844)
- GONZÁLEZ GARCÍA-VALLADOLID, C.: *Datos para la Historia Biográfica de la M. L. M. N. H. y Excma. Ciudad de Valladolid* (Valladolid: Hijos de Rodríguez, 1893)
- HUMPHRY, F.: *Histoire de Saint-Louis des Français à Madrid* (Bourdeaux: Durand, 1854)
- *La Ilustración Española y Americana*, nº 14 (1882, abril, 15)
- LUDWIG, E.: *Napoleón* (Barcelona: Juventud, 1988)
- MEREJKOVSKI, D.: *Vida de Napoleón 1769-1821* (Madrid: Espasa Calpe, 2003)
- *Revista Hidalguía*, nº 68 (1965)

Consultas on-line

- Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español www.mcu.es/bibliotecas/MC/CCPB
- Biblioteca Nacional de España www.bne.es
- Biblioteca de la Universidad de Sevilla <http://fama.us.es>
- Red de Bibliotecas Universitarias www.rebiun.org
- Catalogue Collectif de France <http://ccfr.bnf.fr>